

PANDAVA GITA

Widmung

Wir verneigen uns vor den großen Seelen Prahlada, Narada, Parasara, Pundalik, Vyasa, Ambarisha, Shuka, Shaunaka, Bhishma, Rukmangadha, Arjuna, Vasishtha, Vibhishana und allen, die sind wie sie.

Lomaharshana sprach

Der Dharma wächst, wenn wir über Yudhishtira singen.

Das Böse geht, wenn wir über Bhima singen.

Die Feinde werden vernichtet, wenn wir über Arjuna singen.

Krankheit wird von uns fernbleiben, wenn wir die Namen der Söhne Madris wiederholen.

Brahma sprach

Wer frei von Wünschen ist,
wer frei von Anhaftung ist,
wer immer an Narayana denkt,
dessen Geist wird frei von Verschmutzungen.
Er wird nicht wiedergeboren.

Indra sprach

Denke an Narayana, den berühmten Dieb.
So wird Er deine Gedanken an Wohlstand stehlen,
die du während all deiner Geburten angesammelt hast.

Yudhishtira sprach

Ehre sei Vishnu, dem Herrn aller Welten.
Er ist dunkel wie die Regenwolke und in gelbe Seide gehüllt.
Er trägt Shrivatsa Locke und Kaustubha Juwel auf der Brust.
Seine Augen gleichen dem Lotus.

Bhima sprach

Möge ich diesen Gott ehren,
der als Eber, Varaha, in den Ozean stieg,
um die Erde emporzuheben
mit allen Wesen auf ihr.

Arjuna sprach

Ich gebe mich Hari hin.
Er ist das ewige Ziel der Menschheit.
Er ist jenseits aller Vorstellung.
Er ist der höchste und ewige Herr.
Er erhält das Universum.

Nakula sprach

Vom Gott des Todes bin ich nun gefesselt.
Möge ich als Mensch, Vogel, Wurm oder Insekt wiedergeboren werden,
so habe ich nur einen Wunsch,
möge mein Geist stets auf Keshava gerichtet sein.

Sahadeva sprach

Ich ehre die großen Seelen,
die das ewige Licht Vishnus verehren.

Kunti sprach

In welchem Leib auch immer ich geboren werde,
wo immer mein Karma mich hinführt,
möge ich feste Hingabe zu Hrishikesha entwickeln.

Madri sprach

Die den Namen Krishnas singen,
die sich am Abend und am Morgen an Krishna erinnern,
die werden eins mit Ihm,
so wie die Opferspeise mit Gesang dargebracht wird.

Draupadi sprach

Ob ich als Insekt, Vogel, Raubtier oder Fisch,
als Dämon, Geist oder Mensch geboren werde,
möge ich stets Keshava hingegeben sein.

Subhadra sprach

Eine mit Hingabe dargebrachte Verehrung Krishnas
ist so wertvoll wie zehn Pferdeopfer.
Doch wer zehn Pferdeopfer darbringt wird wiedergeboren.
Wer Krishna verehrt wird nicht wiedergeboren.

Abhimanyu sprach

Oh Govinda, oh Govinda, oh Hari, oh Vernichter von Mura.
Oh Govinda, oh Govinda, oh Mukunda, oh Krishna.
Oh Govinda, oh Govinda, oh Träger von Sudarshana Chakra,
Ehre sei Dir, oh Govinda, oh Govinda.

Dhrishtadyumna sprach

Oh Rama, oh Narayana, oh Vasudeva.
Oh Govinda, oh Mukunda in Vaikuntha, oh Krishna.
Oh Keshava, oh Ewiger, oh Narasimha, oh Vishnu.
Schütze mich vor dem Biss der Schlange des Weltlichen.

Satyaki sprach

Oh Unvergleichlicher, oh Vishnu, oh Hari.
Oh Damodhara, oh Acyuta, oh Govinda.
Oh Grenzenloser, oh Herr von allem.
Ehre sei Dir.

Uddhava sprach

Wer andere Götter verehrt und Vasudeva vergisst,
der baut einen Brunnen im Fluss.

Dhaumya sprach

Während ich schlafe oder wache,
bei Tag und bei Nacht,
an den Ufern der Wasser.
Was immer ich tue,
möge ich Janardana damit erfreuen.

Sanjaya sprach

Der Unglückliche, der Traurige,
der Ängstliche, der Kranke,
so er den Namen Narayanas besingt
ist er frei von allem und glücklich.

Akrura sprach

Ich bin ein Diener Narayanas.
Ich bin ein Diener der Diener Narayanas.
Ich bin ein Deiner der Diener der Diener Narayanas.
Es gibt nichts außer Narayana auf der Welt,
deshalb bin ich gesegnet.

Virata sprach

Ich bin der Diener aller Diener derer, die Vasudeva ehren
und ihren Geist auf Ihn gerichtet halten.

Bhishma sprach

Wenn die Zeiten schlecht sind und die Familie mich vergisst,
nimm Dich meiner an, oh Krishna,
der Du die liebst, die bei Dir Zuflucht suchen.

Drona sprach

All die Dämonen, die durch Sudarshana Chakra vernichtet wurden,
oh Janardana, Herr der drei Welten,
sind in das Reich Vishnus eingegangen.
Dein Ärger und Dein Segen sind gleichwertig.

Kripa sprach

Oh Vernichter von Madhu und Kaitabha
ich kann Dich nur bitten, mich zu segnen.
Oh Herr der drei Welten, lasse mich durch den Diener Deiner Diener segnen.

Ashwatthaman sprach

Ehre sei dem Herrn des Universums, dem der Lotus entwächst,
dem Vernichter von Madhu,
Keshava, Janardana, Vasudeva, Narayana, Acyuta.

Karna sprach

Über keinen anderen Namen will ich sprechen,
keinen anderen Namen will ich hören,
an keinen anderer Name will ich denken,
zu keinem anderen Namen will ich beten,
bei keinem anderen Namen will ich Zuflucht suchen.
Oh Srinivasa, oh Purushottama, nimm mich als Deinen Diener an.

Dhritarashtra sprach

Ehre sei dem, der die Gestalt eines Zwerges, Vamana, annahm,
Narayana, dem Helden,
der Bogen, Diskus und Keule trägt.
Ehre sei Ihm.
(Bogen - Sharanga Dhanusha, Diskus - Sudarshana Chakra, Keule - Kaumodaki Gada)

Gandhari sprach

Oh Gott der Götter, Du bist mein Vater und meine Mutter.
Du bist meine Familie, Du bist mein Freund.
Du bist mein Wissen, Du bist mein Reichtum.
Du bist alles für mich.

Drupada sprach

Ehre sei Dir, Herr aller Opfer,
Govinda, Madhava, Ewiger, Keshava,
Krishna, Vishnu, Hrishikesh, Vasudeva.

Jayadratha sprach

Ich suche Zuflucht bei Dir, oh Krishna, oh Herr, oh Gestaltloser,
oh ewiger Herr, oh Herr aller Yogis, oh großer Yogi.

Vikarna sprach

Ehre sei Krishna, Vasudeva, Sohn von Devaki, Govinda.
Ehre sei dem Sohn von Nanda.

Virata sprach

Ehre sei dem Herrn der Brahmanen,
der für Kühe und Brahmanen sorgt.
Ehre sei Govinda, dem Erhalter der Welt.

Shalya sprach

Wer Govinda verehrt,
den Dunklen, den in gelbe Seide Gehüllten,
wird nie Furcht erfahren.

Balarama sprach

Oh Krishna, oh Krishna, Du bist die Zuflucht der Menschen,
die in den Ozean des Lebens geworfen wurden.
Ehre sei Dir.

Krishna sprach

Wer täglich an Mich denkt
wird dem Bösen entrissen wie ein Lotus dem Wasser.

Krishna sprach

Ich strecke meine Arme aus.
Ich spreche die Wahrheit.
Die Mukunda, Narasimha und Janardana besingen,
deren Wünsche erfülle Ich.

Shiva sprach

Wer Narayana nur einmal ausspricht
erreicht dasselbe wie der, der dreihundert Äonen in der Ganga badet.

Suta sprach

Wo immer die Geschichten Acyutas erzählt werden,
sind die heiligen Wasser von Ganga, Yamuna und Sarasvati anwesend.

Yama sprach

Wenn du ängstlich vor mir stehst, werde ich dich fragen:
'Warum hast du nicht Keshava verehrt, den Vernichter der Ängste?'

Narada sprach

Im Geist der Menschen wird Krishna geboren,
die in tausenden von Geburten
Askese, Meditation und Hingabe praktizierten.

Prahlada sprach

Oh Herr, möge ich in all meinen Geburten
Hingabe zu Acyuta entwickeln.
Wann immer ich an Dich denke, lasse mein Herz froh sein,
so wie das des Narren, das sich an sinnlichen Freuden ergötzt.

Vishvamitra sprach

Was ist der Nutzen von Wohltätigkeit, heiligen Wassern, Askese und Opfer
für den, der täglich über Narayana meditiert?

Jamadagni sprach

Jeder Tag ist ein Fest, jeder Tag ist ein Geschenk, jeder Tag ist glückverheißend für den,
der Hari in seinem Herzen trägt.

Bharadvaja sprach

Die Janardana in ihren Herzen bewahren
ernten nur Erfolge und werden nie besiegt.

Gautama sprach

Der Name Govinda ist stärker,
als das Schenken von Kühen während der Sonnenfinsternis
oder für Millionen von Jahren in Kashi oder Allahabad zu leben.

Agni sprach

Preise Govinda,
meditiere auf Govinda,
singe den Namen Govinda.
Govinda ist die ewige Wahrheit,
Seinen Namen zu singen führt
zur Erkenntnis von Brahman.

Vyasa sprach

Acyuta ist der wunscherfüllende Baum,
der Ewige ist die wunscherfüllende Kuh,
Govinda ist das wunscherfüllende Juwel.

Denke stets an Hari.

(Baum - Kalpataru, Kuh - Kamadhenu, Juwel - Cintamani)

Indra sprach

Sieg sei dem Sohn von Devaki.

Sieg sei dem Licht der Vrishni Familie.

Sieg dem, der dunkel wie die Regenwolke ist.

Sieg sei Mukunda, der die Lasten der Erde hinwegnimmt.

(Krishna wird mit dunkler Hautfarbe dargestellt und mit der Regenwolke verglichen.)

Pippalayana sprach

Oh Narasimha, oh großer Gott,

oh Krishna, Du heilst das Leid Wiedergeburt,

oh Herr, Du hältst Skorpione, Wasser, Feuer und Krankheit von uns fern.

Oh Hari, mein Lehrer, Ehre sei Dir.

Ayihotra sprach

Oh Krishna, sperre meinen Geist

in den Käfig Deiner Lotusfüße.

Mein Hals wird bei meinem Tode geschlossen sein

durch Blut, Galle und Schleim,

so dass ich Dich nicht anrufen kann.

Vidura sprach

Hari, Hari, Hari

ist der einzige Schutz für mein Leben im Kali Yuga.

Es gibt keinen anderen.

Vasishtha sprach

Wenn die Zunge den heiligen Namen Krishna ausspricht

werden alle Untaten zu Asche verbrannt.

Arundhati sprach

Ehre sei Govinda, Krishna, Hari, der Höchste Herr nimmt alle Seelenpein hinweg.

Agni sprach

Hari nimmt auch von bösen Menschen das Böse.

Brennt Feuer nicht auch, wenn man es aus Versehen berührt?

Kashyapa sprach

So wir an Krishna denken
wird der Käfig unserer schlechten Taten
in tausend Stücke zerschlagen,
wie der Berg vom Vajra.

Duryodhana sprach

Ich weiß, welche Taten dem Dharma entsprechen, doch tu ich sie nicht immer.
Ich weiß, welche Taten dem Dharma widersprechen, doch tu ich sie immer wieder.
Doch tu ich all das nur für den Gott, der durch meine Taten handelt.
Oh Vernichter von Madhu, sieh mir meine Vergehen nach,
die ich ganz mechanisch begangen habe,
denn ich bin nur die Marionette, die Du führst.

Bhrigu sprach

Im Kali Yuga ist Dein Name größer als Du.
Ihn einfach zu singen führt zur Befreiung,
ohne die Anstrengungen des Yogaweges.

Lomaharshana sprach

Ehre sei den Lotusfüßen von Narayana.
Verehere Narayana stets.
Sprich über den heiligen Namen Narayanas.
Denke stetig an Narayana.

Shaunaka sprach

Denke immer an Ihn und dir wird Gutes widerfahren.
Hingabe an Ihn muss im Geiste entstehen.
Täglich nehme ich Zuflucht zu Ihm.

Garga sprach

Es ist überraschend,
dass, obwohl sie den Namen von Narayana singen
und ihre Zunge unter Kontrolle haben,
dennoch viele dem Bösen verfallen.

Dalbhya sprach

Was nutzen die verschiedenen Rezitationen
dem Anhänger von Janardana?
Er sing nur ‚Namo Naryanaya‘
und all seine Wünsche werden erfüllt.
(Namo Naryanaya bedeutet ‚Ehre sei Narayana.‘)

Vaishampayana sprach

Wo Krishna und Arjuna sind,
da sind Sieg, Ruhm und Gerechtigkeit.

Shiva sprach

Wer Hari ausspricht ist ein Begnadeter.
Er wird für die Befreiung vorbereitet.

Pulastya sprach

Die Zunge kennt jeden Geschmack und liebt Süßes.
Trinke den Nektar des Namens Narayana ohne Unterlass.

Vyasa sprach

Es ist die Wahrheit und nichts als die Wahrheit,
es gibt kein mächtigeres Wissen, als das der Veden
und kein Gott steht über Keshava.

Dhanvantari sprach

Ich sage euch,
das Rezitieren der Namen Acyuta, Ananta und Govinda
nimmt alle Krankheiten hinweg.

Markandeya sprach

Kann es sein, dass du nicht immer an Vasudeva denkst?
Er macht das Leben froh und gewährt Befreiung
aus dem Kreislauf von Geburt und Tod.

Agastya sprach

Wer an Vishnu denkt,
eine Minute oder eine halbe,
dem erschließen sich die heiligen Stätten Kurukshetra, Prayag und Naimisharanya.

Vamadeva sprach

Wer an Vishnu denkt,
eine Minute oder eine halbe,
dem erfüllen sich alle Wünsche.

Shukra sprach

Nachdem ich alle Schriften gelesen und sie wiederholt überdacht hatte,
kam ich zu dem einfachen Entschluss, meditiere über Narayana.

Shiva sprach

Wenn der Körper alt und krank geworden ist
gibt es nur eine Medizin - Ganga,
gibt es nur einen Arzt - Narayana.

Shaunaka sprach

Die Anhänger von Vishnu sorgen sich nicht um Kleidung und Nahrung.
Sorgt nicht der Herr des Universums für alle Bedürfnisse?

Sanata sprach

Möge Vishnu, der Keule und Diskus in Händen hält
und auf Garuda reitet,
mir gnädig sein.

Aus dem Englischen mit freundlicher Genehmigung von P. R. Ramachander.